



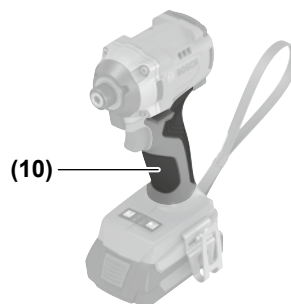
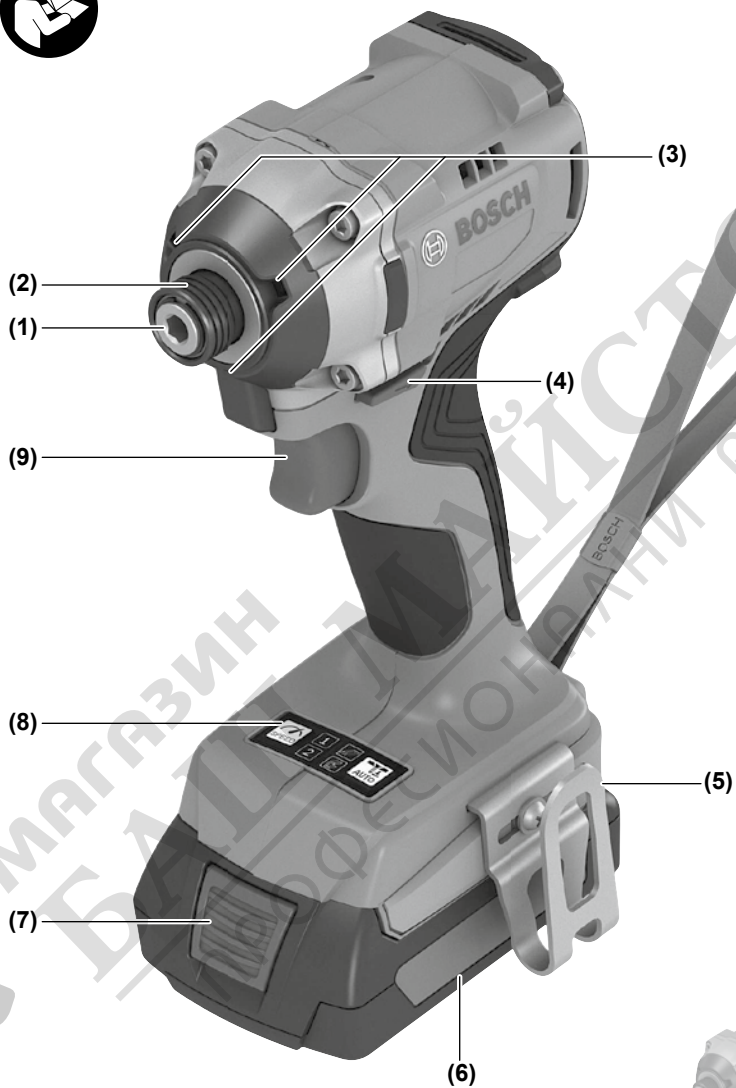
GDR | GDX Professional

18V-215 | 18V-285

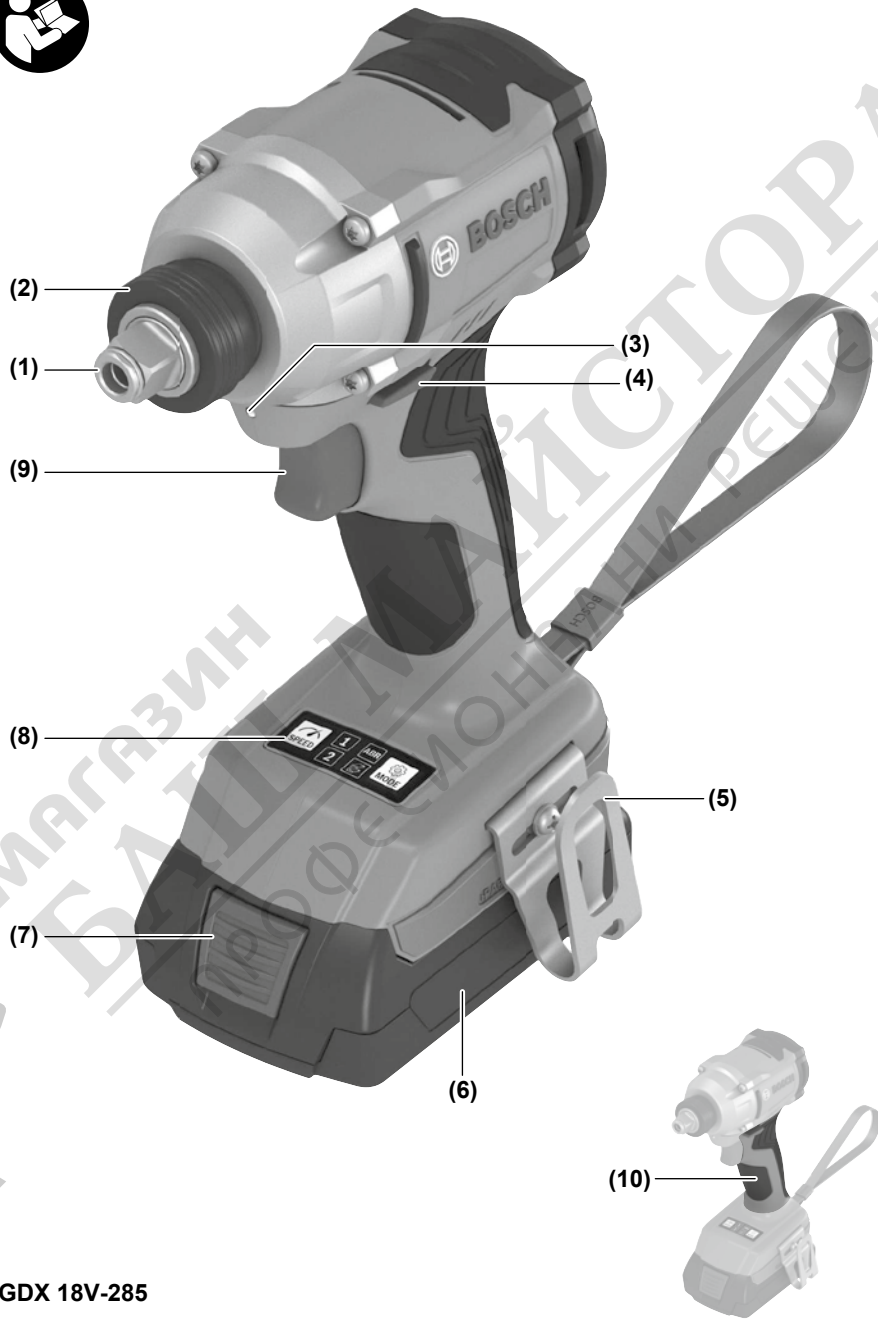


| | | | | | |
|-----------|------------------------------------|-----------|--|-----------|-----------------------|
| de | Originalbetriebsanleitung | ru | Оригинальное руководство по эксплуатации | lt | Originali instrukcija |
| en | Original instructions | uk | Оригінальна інструкція з експлуатації | ko | 사용 설명서 원본 |
| fr | Notice originale | kk | Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы | ar | دليل التشغيل الأصلي |
| es | Manual original | ro | Instrucțiuni originale | | |
| pt | Manual original | bg | Оригинална инструкция | | |
| it | Istruzioni originali | mk | Оригинално упатство за работа | | |
| nl | Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | sr | Originalno uputstvo za rad | | |
| da | Original brugsanvisning | sl | Izvirna navodila | | |
| sv | Bruksanvisning i original | hr | Originalne upute za rad | | |
| no | Original driftsinstruks | et | Algupärane kasutusjuhend | | |
| fi | Alkuperäiset ohjeet | lv | Instrukcijas oriģinālvalodā | | |
| el | Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης | | | | |
| tr | Orijinal işletme talimatı | | | | |
| pl | Instrukcja oryginalna | | | | |
| cs | Původní návod k používání | | | | |
| sk | Pôvodný návod na použitie | | | | |
| hu | Eredeti használati utasítás | | | | |

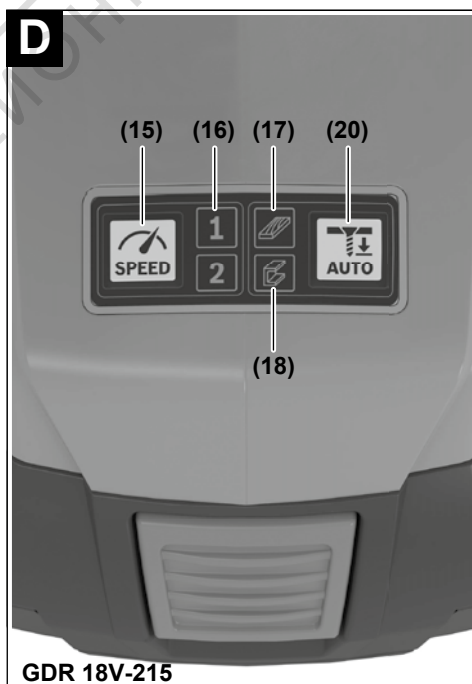
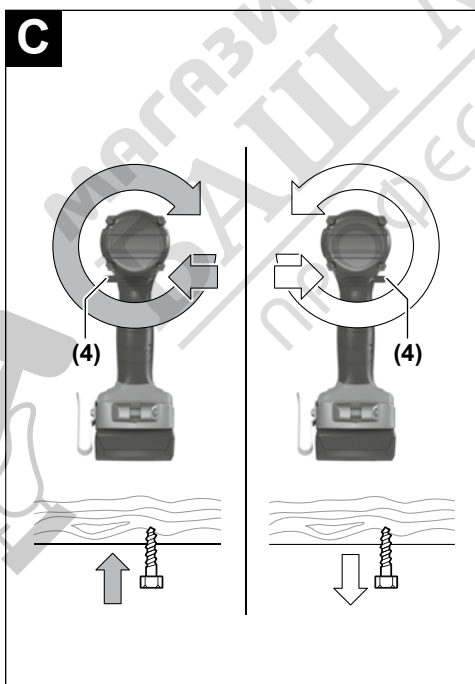
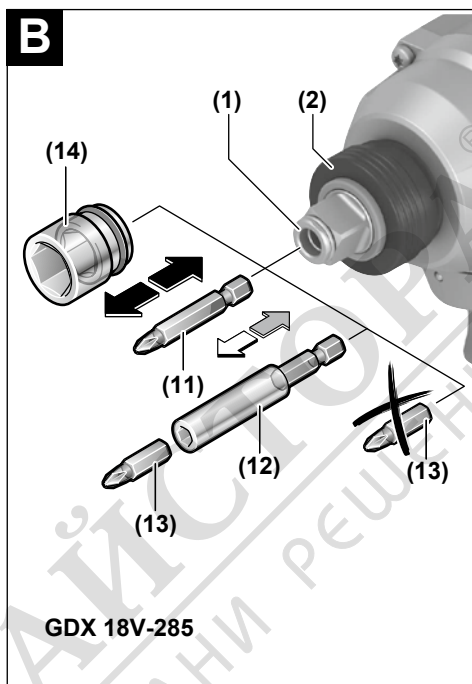
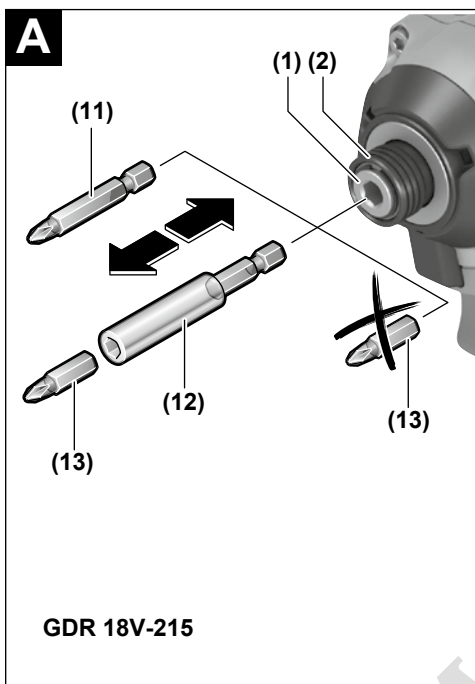


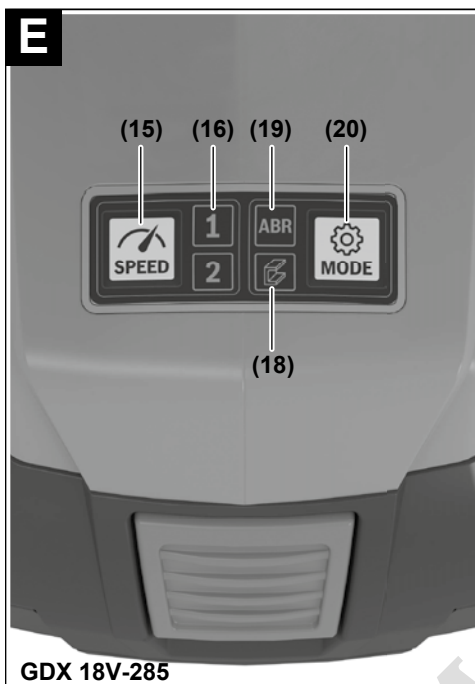


GDR 18V-215



GDX 18V-285





coletului trebuie să се консулте un expert în domeniul мърфурил перiculoaze.

Expediații акумулатории numai dacă aceștia prezintă carcasa intactă. Acoperiți cu bandă adezivă contactele deschise și ambalați astfel акумулатории încât aceștia să nu се поатă deplasa în interiorul ambalajului. Respectați și alte eventuale norme naționale din domeniul.

Eliminare



Сculele electrice, акумулатории, accesoriile și ambалаеle trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



Nu aruncați sculele electrice și акумулатории/батериите în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

Сculele electrice scoase din uz și акумулатории/батериите defecte/defecte sau узаți/узате trebuie eliminați/eliminate separat. În acest scop, utilizează системелe de colectare prevăзute special.

În cazul евакуаării necoresпунзătoare la деșеури, produsele electrice și electronice узате pot avea еfecte дăунătoare asupra mediului și сăнăтății oamenilor, din cauza posibilei existențe a unor materiale periculoaze.

Акумулатории/батериии:

Li-Ion:

Vă rugăm să respectați indicațiile de la параграфул Transport (vezi „Transport“, Pagina 182).

Български

Указания за сигурност

Общи указания за безопасност за електроинструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
 - ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
 - ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
 - ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасане, теглене или откачане на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
 - ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
 - ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.
- #### Безопасен начин на работа
- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.

- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
 - ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
 - ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
 - ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
 - ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
 - ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
 - ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.
- Грижливо отношение към електроинструментите**
- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
 - ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
 - ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
 - ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
 - ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклиняват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
 - ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
 - ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
 - ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.
- Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти**
- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
 - ▶ **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
 - ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винто-**

ве и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение. Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.

- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- ▶ **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- ▶ **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- ▶ **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервис.

Указания за безопасна работа с винтоверти

- ▶ **Когато изпълнявате операция, при която съществува опасност фиксаторът да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение, допирайте електроинструмента само до електролизираните повърхности на ръкохватките.** При контакт на фиксатора с проводник под напрежение е възможно напрежението да се предаде по металните детайли на електроинструмента и това да предизвика токов удар.
- ▶ **Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводни, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество.** Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Увреждането на водопровод предизвиква значителни материални щети.
- ▶ **Използвайте като работен инструмент само устойчиви на удар битове и гнезда.** Само тези работни инструменти са подходящи за ударни винтоверти.

- ▶ **Дръжте електроинструмента здраво.** При завиване и развиване на винтове могат рязко да възникнат силни реакционни моменти.
- ▶ **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчаквайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодира.** Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **Не променяйте и не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предназначена от опасно за нея претоварване.

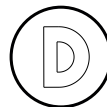


Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и овлажняване. Има опасност от експлозия и късо съединение.

Символи

Следните символи могат да бъдат важни в процеса на експлоатация на Вашия електроинструмент. Моля, запомнете символите и значението им. Правилното интерпретиране на символите и тяхното значение ще Ви помогнат при по-доброто и по-сигурно ползване на електроинструмента.

Символи и тяхното значение



Протоколирането на данни е активирано в настоящия електроинструмент.

Описание на продукта и дейността



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за завиване и развиване на винтове, както и за затягане и развиване на гайки в съответно посочените диапазони на диаметъра.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на електроинструмента на графичната страница.

- (1) Гнездо за работен инструмент
- (2) Застопоряваща втулка
- (3) Работна лампа
- (4) Превключвател за посоката на въртене
- (5) Скоба за окачване на колан

- (6) Акумулаторна батерия^{а)}
- (7) Бутон за отключване на акумулаторната батерия^{а)}
- (8) Потребителски интерфейс
- (9) Пусков прекъсвач
- (10) Ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)^{а)}
- (11) Бит за винтоверт със сферично фиксиране^{а)}
- (12) Универсален държач битове^{а)}
- (13) Винтовертен бит^{а)}
- (14) Работен инструмент (напр. глава за отвертка) (само за **GDX 18V-285**)^{а)}

а) Тази принадлежност не е включена в стандартната окомплектовка на доставката.

Потребителски интерфейс

- (15) Бутон регулиране на скоростта на въртене
- (16) Индикатор за степента на скоростта на въртене
- (17) Индикатор за режим Автоматично забавяне (дърво) (само при **GDR 18V-215**)
- (18) Индикатор за режим Автоматично изключване (метал)
- (19) Индикатор за режим Автоматично изключване (ABR) (само при **GDX 18V-285**)
- (20) Бутон за режим

Технически данни

| Акумулаторен ударен винтоверт | | GDR 18V-215 | GDX 18V-285 |
|---|-------------------|-----------------------------|---|
| Каталожен номер | | 3 601 JN2 0.. | 3 601 JN2 1.. |
| Номинално напрежение | V= | 18 | 18 |
| Обороти на празен ход | | | |
| – Степен 1 | min ⁻¹ | 2100 ^{A)} | 2000 ^{B)} |
| – Степен 2 | min ⁻¹ | 3300 ^{A)} | 2800 ^{B)} |
| Честота на ударите | | | |
| – Степен 1 | min ⁻¹ | 3000 ^{A)} | 3000 ^{B)} |
| – Степен 2 | min ⁻¹ | 3800 ^{A)} | 3600 ^{B)} |
| макс. въртящ момент на затягане | Nm | 215 ^{A)} | 285 ^{B)} |
| Макс. момент на разхлабване | Nm | – | 500 ^{B)} |
| Диаметър на машинни винтове | mm | M6–M16 | M8–M18 |
| Гнездо за работен инструмент | | ¼" вътрешен шестостен | ½" външен четиристен ¼" вътрешен шестостен |
| Тегло ^{C)} | kg | 1,4–2,4 | 1,5–2,5 |
| Препоръчителна температура на околната среда при зареждане | °C | 0 ... +35 | 0 ... +35 |
| Разрешена температура на околната среда при работа ^{D)} и при складиране | °C | –20 ... +50 | –20 ... +50 |
| препоръчани акумулаторни батерии | | GBA 18V... ProCORE18V... | GBA 18V... ProCORE18V... |

| Акумулаторен ударен винтоверт | GDR 18V-215 | GDX 18V-285 |
|--------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| препоръчани зарядни устройства | GAL 18... GAX 18... GAL 36... | GAL 18... GAX 18... GAL 36... |

- A) Измерено при 20–25 °C с акумулаторна батерия **GBA 18V 4.0Ah**.
 B) измерено при 20–25 °C с акумулаторна батерия **ProCORE18V 12.0Ah**
 C) в зависимост от използваната акумулаторна батерия
 D) ограничена производителност при температури под < 0 °C

Стойностите могат да варират според продукта и да зависят от условията на употреба и на околната среда. Допълнителна информация на www.bosch-professional.com/wac.

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN 62841-2-2**.

GDR 18V-215:

Равнището A на генерирания шум от електроинструмента обикновено е: равнище на звуковото налягане **100 dB(A)**; мощност на звука **108 dB(A)**. Неопределеност K = **3 dB**.

Работете с шумозаглушители!

GDX 18V-285:

Равнището A на генерирания шум от електроинструмента обикновено е: равнище на звуковото налягане **99 dB(A)**; мощност на звука **107 dB(A)**. Неопределеност K = **3 dB**.

Работете с шумозаглушители!

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно **EN 62841-2-2**:

GDR 18V-215:

Завиване на винтове и гайки с максимално допустим размер: $a_h = 21,3 \text{ m/s}^2$, K = **1,6 m/s²**

GDX 18V-285:

Завиване на винтове и гайки с максимално допустим размер: $a_h = 15,8 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s²**

Посочените в това ръководство за експлоатация ниво на вибрациите и стойност на емисия на шум са измерени съгласно процедура, определена и може да служи за сравняване с други електроинструменти. Те са подходящи също така за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум.

Посочените ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са представителни за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите и стойността на емисии на шум може да се различават. Това би могло значително да увеличи вибрациите и шума през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на вибрациите и шума трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емисиите на вибрации и шум през периода на ползване на електроинструмента.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Акумулаторна батерия

Bosch продава акумулаторни инструменти и без акумулаторна батерия. Дали в обема на доставката на Вашия електрически инструмент се съдържа акумулаторна батерия, можете да научите от опаковката.

Зареждане на акумулаторната батерия

- ▶ **Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са подходящи за използваната във Вашия електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.

Указание: Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят частично заредени поради международните предписания за транспорт. За да се гарантира пълната мощност на акумулаторната батерия, заредете я напълно преди първата употреба.

Поставяне на акумулаторната батерия

Вкарайте заредената акумулаторна батерия в гнездото за акумулаторна батерия докато усетите прещракване.

Изваждане на акумулаторната батерия

За изваждане на акумулаторната батерия натиснете бутон за освобождаване и издърпайте акумулаторната батерия. **При това не прилагайте сила.**



Акумулаторната батерия разполага с 2 степени на застопоряване, с което се предотвратява изпадането ѝ при натискане по невнимание на деблокиращия бутон. Когато акумулаторната батерия е поставена в електроинструмента, се придържа в нужната позиция от пружина.

Индикатор за акумулаторната батерия

Указание: Не всеки тип акумулаторна батерия разполага с индикатор за състоянието на зареждане.

Зелените светодиоди на индикатора за акумулаторната батерия показват степента на зареденост на акумулаторната батерия. Поради съображения за сигурност провер-

ката на степента на зареденост е възможна само когато електроинструментът е в покой.

За да видите степента на зареденост на батерията, натиснете бутона за индикация  или . Това е възможно също и при извадена акумулаторна батерия.

Ако след натискане на бутона за индикация не свети нито един светодиод, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

Акумулаторна батерия модел GBA 18V...



| Светодиод | Капацитет |
|---------------------------------|-----------|
| Непрекъснато светене 3 × зелено | 60–100 % |
| Непрекъснато светене 2 × зелено | 30–60 % |
| Непрекъснато светене 1 × зелено | 5–30 % |
| Мигаща светлина 1 × зелено | 0–5 % |

Акумулаторна батерия модел ProCORE18V...



| Светодиод | Капацитет |
|---------------------------------|-----------|
| Непрекъснато светене 5 × зелено | 80–100 % |
| Непрекъснато светене 4 × зелено | 60–80 % |
| Непрекъснато светене 3 × зелено | 40–60 % |
| Непрекъснато светене 2 × зелено | 20–40 % |
| Непрекъснато светене 1 × зелено | 5–20 % |
| Мигаща светлина 1 × зелено | 0–5 % |

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.

Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

Монтиране

- ▶ **Изваждайте от електроинструмента акумулаторната батерия преди всякакви дейности по електроинструмента (напр. поддръжка, смяна на инструмент и др.).** Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.



Поставяне на работния инструмент (вж. фиг. А–В)

Поставяне на работния инструмент

GDR 18V-215:

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от каталожния номер могат да се използват само определени видове битове (вижте таблицата по-долу).

| GDR 18V-215: | 3 601 JN2 020 | 3 601 JN2 0L0 |
|--------------|---------------|---------------|
| | 3 601 JN2 0E0 | 3 601 JN2 050 |
| | 3 601 JN2 040 | |

| | | |
|---|--------|--------|
| Едностранен бит  | 9,5 mm | 9,5 mm |
| | | 14 mm |
| Двустранен бит  | 9,8 mm | 9,8 mm |
| | | 17 mm |

Издърпайте застопоряващата втулка (2) напред, вкарайте до упор работния инструмент в патронника (1) и след това отпуснете застопоряващата втулка (2), за да застопорите работния инструмент.

Можете да използвате крайници за завиване/развиване (13) с помощта на универсално гнездо за крайници със захващане със сачма (12).

GDX 18V-285:

- ▶ **Моля, обърнете внимание на информацията за безопасно използване на работни инструменти.** Някои работни инструменти не са подходящи за електроинструмента поради високия въртящ момент.

- ▶ **Преди използване на работен инструмент се уверявайте, че той е захванат здраво в патронника.** Ако работният инструмент не е захванат здраво в патронника, може по време на работа да се извади, с което да стане неуправляем.

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от каталожния номер могат да се използват само определени видове битове (вижте таблицата по-долу).

| GDX 18V-285: | 3 601 JN2 120 | 3 601 JN2 1L0 |
|--------------|---------------|---------------|
| | 3 601 JN2 1E0 | 3 601 JN2 150 |

| | | |
|---|--------|--------|
| Едностранен бит  | 9,5 mm | 9,5 mm |
| | | 14 mm |
| Двустранен бит  | 9,8 mm | 9,8 mm |
| | | 17 mm |

Поставете работния инструмент (14) на четиристена на гнездото (1).

Съгласно принципа на захващане работният инструмент (14) има известна хлабина в патронника (1); това не се отразява на безопасността/правилното му функциониране.

Демонтиране на работния инструмент

Издърпайте застопоряващата втулка (2) напред и извадете работния инструмент.

Скоба за окачване на колан

С помощта на скобата можете да окачите електроинструмента напр. на колана си. Така и двете Ви ръце ще са свободни, а електроинструментът ще е винаги лесно достъпен.

Работа с електроинструмента

► **Поставяйте електроинструмента на главата на винта/гайката само когато е изключен.** Въртящият се работен инструмент може да се изметне.

Начин на работа

Патронникът (1) с работния инструмент се задвижва от електродвигател през редуктор и ударен механизъм. Работният процес се разделя на две фази: **завинтване и затягане** (ударен механизъм в действие). Ударният механизъм се включва, когато съпротивлението на винтовото съединение нарасне и електродвигателят се натовари. Ударният механизъм превръща енергията на електродвигателя в равномерни въртеливи удари. При развиване на винтове или гайки този процес протича обротно.

Настройване на посоката на въртене (вж. фиг. С)

С помощта на превключвателя (4) можете да сменяте посоката на въртене на електроинструмента. Това обаче не е възможно при натиснат пусков прекъсвач (9).

Въртене надясно: За завиване на винтове и затягане на гайки натиснете превключвателя за посоката на въртене (4) до упор наляво.

Въртене наляво: За развиване на винтове и гайки натиснете превключвателя за посоката на въртене (4) надясно до упор.

Регулиране на скоростта на въртене/честотата на ударите

В зависимост от силата на натискане на пусковия прекъсвач (9) можете безстепенно да регулирате скоростта на въртене/честотата на ударите на работещия електроинструмент.

Лекият натиск върху пусковия прекъсвач (9) предизвиква малка скорост на въртене/ниска честота на ударите. С увеличаване на натиска се увеличава и скоростта на въртене, респ. честотата на ударите.

Включване и изключване

За **включване** на електроинструмента натиснете и задържете пусковия прекъсвач (9).

Работната светлина (3) свети при частично или напълно натиснат пусков прекъсвач (9) и при неблагоприятни

Ориентировъчни стойности за максимални моменти на затягане на винтовете

Данни в Nm, изчислени по напрежението на носещото напречно сечение; достигнатото напрежение е 90 % (при коефициент на триене $\mu_{\text{общ}} = 0,12$). За контрол винаги трябва да се проверява с динамометричен ключ.

светлинни условия подобрява видимостта в зоната на работа.

За да **изключите** електроинструмента, отпуснете пусковия прекъсвач (9).

Работната лампа (3) свети при бл. 15 секунди след отпускане на пусковия прекъсвач (9).

Указания за работа

Въртящият момент зависи от времетраенето на ударите. Максимално достигнатият въртящ момент се получава като сума от всички ударни въртящи моменти. Максималният въртящ момент се достига след действие на ударите 6–10 секунди. След този период въртящият момент на затягане се увеличава незначително.

Продължителността на действие на ударите трябва да се определя за всеки момент на затягане. Действително постигнатият въртящ момент трябва да се проверява винаги с динамометричен ключ.

Завинтвания с твърда, пружинираща или мека основа

Ако при експеримент се измерят достигнатите при последователните удари въртящи моменти и резултатите се нанесат на диаграма, се получава кривата на въртящия момент. Височината на кривата съответства на максимално достигнатия въртящ момент, стръмността показва за какво време се достига този въртящ момент.

Вида на кривата на въртящия момент зависи от следните фактори:

- Якост на винта/гайката
- Вид на подложките (нормална шайба, пружинна шайба, уплътнение)
- Якост на материалите на съединяваните детайли
- Смазване на винтовото съединение

В зависимост от тези фактори могат да се различат следните случаи:

- **Твърдо съединение** се образува при съединяване на метал с метал и използване на нормални подложни шайби. След относително кратък период на действие на ударите се достига максималният въртящ момент (стръмна крива). Ненужно дългото ударно действие води единствено до износване на машината.
- **Пружиниращо съединение** се получава при съединяване на метал с метал, но при използване на различни видове федер-шайби, шпилки или винтове/гайки с конична форма, както и при използване на удължители.
- **Меко съединение** се получава напр. при съединяване на метал с дърво или при използване като подложка на оловни шайби.

При пружиниращо, респ. меко съединение максимално достиганият въртящ момент е по-малък, отколкото при твърдо съединение. Също така е необходимо значително по-дълго време на действие на ударите.

| Класове на якост по DIN 267 | Обикновени винтове | | | | | | | | Високояки винтове | | |
|-----------------------------|--------------------|------|------|------|------|------|------|------|-------------------|------|------|
| | 3.6 | 4.6 | 5.6 | 4.8 | 6.6 | 5.8 | 6.8 | 6.9 | 8.8 | 10.9 | 12.9 |
| M6 | 2.71 | 3.61 | 4.52 | 4.8 | 5.42 | 6.02 | 7.22 | 8.13 | 9.7 | 13.6 | 16.2 |
| M8 | 6.57 | 8.7 | 11 | 11.6 | 13.1 | 14.6 | 17.5 | 19.7 | 23 | 33 | 39 |
| M10 | 13 | 17.5 | 22 | 23 | 26 | 29 | 35 | 39 | 47 | 65 | 78 |
| M12 | 22.6 | 30 | 37.6 | 40 | 45 | 50 | 60 | 67 | 80 | 113 | 135 |
| M14 | 36 | 48 | 60 | 65 | 72 | 79 | 95 | 107 | 130 | 180 | 215 |
| M16 | 55 | 73 | 92 | 98 | 110 | 122 | 147 | 165 | 196 | 275 | 330 |
| M18 | 75 | 101 | 126 | 135 | 151 | 168 | 202 | 227 | 270 | 380 | 450 |

Съвети

Преди завиването на по-големи и по-дълги винтове в твърди материали трябва да пробиете отвор с вътрешния диаметър на резбата припл. на 2/3 от дължината на винта.

Указание: Внимавайте в електроинструмента да не попаднат дребни метални предмети.

Потребителският интерфейс (8), вижте фигури D–E, служи за предварителен избор на скоростта на въртене и предварителен избор на работния режим.

Предварителен избор на скоростта на въртене

С бутона за предварителен избор на скорост на въртене (15) можете да изберете предварително необходимата скорост на въртене в 2 степени.

Натискайте бутона за предварителен избор на скорост на въртене (15) многократно, докато желаната настройка не се покаже на индикацията за скорост на въртене (16). Настройката се запамятава.

Необходимата скорост на въртене зависи от обработвания материал и конкретните работни условия и се определя най-точно чрез изпробване на практика.

Стойностите в таблицата по-долу са препоръчителни.

| | Основна настройка скорост на въртене при степен | |
|------------------------------------|---|----------------------|
| | 1 | 2 |
| | [min ⁻¹] | [min ⁻¹] |
| Брой степени за скорост на въртене | | |
| 2 (GDR 18V-215) | 0–2100 | 0–3300 |

След продължителна работа с ниска честота на вибрациите трябва да охладите електроинструмента, като го оставите да работи на празен ход припл. 3 минути с максимална честота на вибрациите.

Потребителски интерфейс

| | Основна настройка скорост на въртене при степен | |
|------------------------------------|---|----------------------|
| | 1 | 2 |
| | [min ⁻¹] | [min ⁻¹] |
| Брой степени за скорост на въртене | | |
| 2 (GDX 18V-285) | 0–2000 | 0–2800 |

С бутона за предварителен избор на оборотите (15) можете да изберете предварително необходимите обороти и по време на работа.

Избор на работен режим



Електроинструментът разполага с 2 предварително зададени режима на работа за всеки модел:

GDR 18V-215: Автоматично забавяне (дърво) и Автоматично изключване (метал)

GDX 18V-285: Автоматично изключване (ABR) и Автоматично изключване (метал)

За превключване между работните режими натиснете бутона за режим (20).

| Предварително дефиниран работен режим | Функция | Препоръчително приложение |
|---------------------------------------|---|---------------------------|
| ABR (GDX 18V-285) | <p>Автоматичното изключване (ABR) е функция за разхлабване на гайки: Електроинструментът се изключва автоматично, когато гайката на винта се разхлаби. Автоматичното изключване предотвратява падането на гайката от резбата на винта при разхлабване.</p> <p>Забележка: Този работен режим може да бъде активиран само когато електроинструментът е настроен на ляво въртене.</p> | Размер на винта: M12 |

| Предварително дефиниран работен режим | Функция | Препоръчително приложение |
|---|--|---|
| <p>Автоматично изключване (метал) (GDR 18V-215 и GDV 18V-285)</p>  | <p>В работен режим Автоматично изключване (метал) електроинструментът спира автоматично веднага щом въртящият момент се увеличи и ударното действие започне^{A)}. Този работен режим предотвратява пренатягане на винта.</p> <p>Забележка: В зависимост от материала, винтовете и усилията на потребителя резултатът може да варира. Преди да извършите каквато и да е работа по действителния детайл, извършете пробно пускане.</p> | <p>Материал: Метал (2 mm) Самонарязащ винт: 4,2 x 25 mm</p> |
| <p>Автоматично забавяне (дърво) (GDR 18V-215)</p>  | <p>В работен режим Автоматично забавяне (дърво) електроинструментът намалява скоростта на въртене при затягане (ударен механизъм в действие)^{A)}. Този работен режим предотвратява пренатягането на винта, тъй като потребителят има достатъчно време да освободи пусковия прекъсвач (9).</p> <p>Забележка: В работен режим Автоматично забавяне (дърво) предварителният избор на скорост на въртене не е възможен.</p> <p>Забележка: Ако в работен режим Автоматично забавяне (дърво) се използват винтове с дължина < 50 mm и не се разпознава удар, е възможно електроинструментът да не може да намали скоростта на въртене навреме.</p> | <p>Материал: Дърво Винт за дърво: 5 x 50 mm</p> |

A) Работните режими Автоматично изключване (метал) и Автоматично забавяне (дърво) могат да се активират само когато пусковият прекъсвач (9) е натиснат докрай и винтовете са завинтени докрай.

не с удоволствие, ако имате въпроси относно нашите уреди и техните принадлежности.

При всякакви уточнителни въпроси и поръчки на резервни части, моля, посочвайте непременно 10-цифрения материален номер, посочен на фирмената табелка на уреда.

България

Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

Допълнителни адреси на сервиси ще намерите на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Транспортиране

Препоръчаните литиевоионни акумулаторни батерии подлежат на изискванията на законодателството за опасни товари. Потребителят може да транспортира акумулаторните батерии по пътищата без допълнителни условия. При експедиране от трети страни (напр.: въздушен транспорт или спедиция) трябва да се вземат под внимание специални изисквания към опаковката и маркировката. За целта при подготовката на пакетиранието се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте контактните клеми с изолиран банд и опаковайте акумулаторната батерия така, че да не

Поддръжане и сервиз

Поддръжане и почистване

- ▶ **Почиствайте редовно отвора за проветрение на Вашия електроинструмент.** Турбината на електродвигателя засмуква прах в корпуса, а натрупването на метален прах увеличава опасността от токов удар.
- ▶ **Почиствайте поставката за инструмент (1) и втулката за застопоряване (2) от време на време.**
- ▶ **Изваждайте от електроинструмента акумулаторната батерия преди всякакви дейности по електроинструмента (напр. поддръжка, смяна на инструмент и др.).** Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.
- ▶ **За да работите добре и безопасно, поддържайте чисти електрически инструмент и вентилационните отвори.**

Клиентска служба и консултация относно употребата

Отделът за обслужване на клиенти отговаря на Вашите въпроси относно ремонта и поддръжката на Вашия уред, както и относно резервни части. Чертежи на частите в разглобен вид и информация относно резервни части ще намерите също тук: www.bosch-pt.com
Екипът за консултации за употреба на Bosch ще Ви помог-

може да се премества в опаковката. Мола, спазвајте и изискувањата на местното законодателство.

Бракуване



Електроинструментите, акумулаторните батерии и дополнителните приспособления треба да бидат предавани за оползотворявање на содржачите се в тях суровини.



Не изврляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при бивовите отпадци!

Само за страни от ЕС:

Негодните за употреба електроинструменти и дефектните или изразходвани акумулаторни/обикновени батерии треба да се изврляат разделно. Използвайте предвидените системи за собирање.

При неправилно изврляње излезли от употреба електрически и електронни уреди могат да имат вредни ефекти върху околната среда и човешкото здраве поради евентуално наличие на опасни вещества.

Акумулаторни или обикновени батерии:

Литиево-йонни:

Мола, спазвајте указанијата в раздела Транспортирање (вж. „Транспортирање“, Страница 191).

Македонски

Безбедносни напомени

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

▲ ПРЕДУ- ПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат.

Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

Безбедност на работниот простор

- ▶ **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- ▶ **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати

создаваат искри коишто може да ја запалат прашина или гасовите.

- ▶ **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

Електрична безбедност

- ▶ **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никога не го менувајте приклучокот. Не користете приклучни адаптери со заземјените електрични алати.** Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници.** Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.
- ▶ **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- ▶ **Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никога не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат.** Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови. Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба.** Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- ▶ **Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD).** Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

Лична безбедност

- ▶ **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.
- ▶ **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.
- ▶ **Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот.** Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.